



JORNADA

*PRIMERA*

3



## DECORACIÓN

Desgrana el clavicordio una pavana  
Por el viejo jardín. El recortado  
Mirto, que se refleja en la fontana,  
Tiene un matiz de verde idealizado.

Sobre la escalinata que las rosas  
Decoran, y en el claro de la luna,  
Abre el pavo real sus orgullosas  
Palmas. ¡Un cuento de Las Mil y Una!

Y el Abate Pandolfo, que pasea  
Bajo la fronda, el entrecejo enarca  
Meditando un soneto á Galatea,  
En la manera sabia del Petrarca.

Al borde del camino, su ocarina  
Hace sonar el sapo verdinegro,  
Y canta el ruiñeñor su cavatina  
Con las audaces fugas de un alegre.

Se ha detenido al pie de la cancela  
Un carro de farsantes italianos:  
Colombina, Pierrot, Polichinela  
Entran bailando asidos de las manos.



COLOMBINA

¡Favor!

POLICHINELA

¡Una mazorca!

ARLEQUÍN

¡Un sorbo de agua!

PIERROT

¡Una brizna de yerba!

ARLEQUÍN

¡Un sangrador!

COLOMBINA

¡Favor! ¡Favor! ¡Favor!

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

EL ABATE

¡Fuera de estos jardines  
Los farandules y las barraganas,  
Ó por mis barbas canas  
Que os suelte los mastines!

ARLEQUÍN

Si tu enojo permite un silogismo,  
He de argüir, que estando rasurado,  
El jurar por las barbas es lo mismo,  
Señor Abate, que no haber jurado.

COLOMBINA

Te quedaste perplejo,  
Pensando una respuesta conveniente.  
No lo niegues, buen viejo,  
Porque veo la arruga de tu frente.

ARLEQUÍN

Doctor Pandolfo, no te desazones  
Ni intentes competir ahora conmigo,  
Que recibí de Diógenes liciones  
A fuer de ser filósofo y mendigo.

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧



L Marqués D'Olbray,  
Viejo repintado,  
Aparece como  
Si fuese evocado.

EL MARQUÉS

¿Qué pide esa caterva,  
Señor Pandolfo?

COLOMBINA

¡Pide, por favor,  
Una brizna de yerba!

PIERROT

¡Una gota de agua!

ARLEQUÍN

¡Un sangrador,  
Para el triste jumento  
Que nuestra casa por el mundo rueda,  
Y harto de no comer, la pata al viento  
Echóse en la vereda.

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

EL ABATE

Con tales voces al jardín entraron,  
Que mofa concertada parecía,  
Y que era mofa bien lo demostraron,  
Arguyendo á mi enojo su osadía.

EL MARQUÉS

Debísteis darle ayuda en su querella,  
Porque al fin esa gente  
Va detrás de una estrella,  
Como los Reyes Magos del Oriente.

ARLEQUÍN

¡Las manos generosas  
Permítenos besar!

COLOMBINA

¡Con tus liciones  
Se florecen de rosas  
Las heridas de nuestros corazones!

EL MARQUÉS

¿Quién rige la farándula?

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

ARLEQUÍN

Señor,  
Este pobre comparsa  
Es quien tiene el honor  
De gobernar el Carro de la Farsa.

EL MARQUÉS

Quede aquí aposentada.

ARLEQUÍN

¡Los laureles  
Te ciñes de Mecenas!

EL MARQUÉS

Al sacudir tus locos cascabeles  
Ahuyentarás las cortesanas penas.



E va el Abate. Un comentario  
Por el sendero mosconeas,  
Y lo glosa en su estradivario  
El grillo, músico de aldea.

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

ARLEQUÍN

Tengo una Farsa de la vida mía,  
Y es tan regocijada,  
Que al componerla yo también reía,  
Y contad que sentía,  
De un desengaño, el alma traspasada.

EL MARQUÉS

¿De qué tierras eres tú?

ARLEQUÍN

Según presumo,  
De la misma que Adán y los pucheros;  
Pero tengo de humo  
El alma, y se columpia en los luceros.  
Vi la luz en Italia, fui poeta,  
Me engañó mi mujer y vine á España  
De comediante. Llevo en mi carreta  
Corona de papel, cetro de caña  
Y otra corona seca de laureles,  
¡Que aún no he aprendido á despreciar la gloria!

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

Un cofre viejo, todo de oropeles,  
Al que llamo el Osario de la Historia,  
Y un haz de cascabeles.

EL MARQUÉS

¡Lindo haber!

ARLEQUÍN

Suficiente  
Para poder morir en un camino  
Al pie de un roble, el sol sobre mi frente  
Y en el ramaje un trino.

EL MARQUÉS

Alzad en el jardín vuestro tablado.

ARLEQUÍN

Entre los mirtos y los pavos reales  
Van á tener estrado,  
Colombina, tus risas inmortales.

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧



YÓSE un teclado de risas de plata.  
La madama abría su boca escarlata.  
Huye de la mano de Polichinela  
Al ritmo saltante de una tarantela.  
Por entre los mirtos aléjase el coro,  
El Marqués levanta su lente de oro...  
Sale Doña Estrella, hija del Marqués,  
Y la Dueña sale un poco después.

LA DUEÑA

No olvidéis que á la oración  
Hemos de ser en el convento.

DOÑA ESTRELLA

¡Decid mejor en la prisión!

LA DUEÑA

No os tardéis.

DOÑA ESTRELLA

Sólo un momento  
Para darle la despedida  
Á mi padre, que filosofa  
En un banco de la avenida.

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

LA DUEÑA

¡Ya se escapó la mariposa!

DOÑA ESTRELLA

¡Vuelvo á la jaula á suspirar,  
Padre!

EL MARQUÉS

¡Mi linda colegiala!

DOÑA ESTRELLA

¡V voy á morir de pesar  
Con la cabeza bajo el ala!

EL MARQUÉS

¡Presumida! Los desengaños,  
El reumatismo, los amores  
Nunca matan. Matan los años,  
Cuando no matan los doctores.

DOÑA ESTRELLA

Dice mi dueña que al altar

Desde la jaula han de llevarme.  
¿Pero cuándo voy á jugar  
Si me sueltan para casarme?

EL MARQUÉS

¡Tiempo tendrás!

DOÑA ESTRELLA

¡Pero, señor,  
Para jugar hay que ser niña!...  
¡Y me encenderé de rubor  
Si llevo larga la basquiña!

EL MARQUÉS

Juega siempre sin el cuidado  
Á tropezar en el vestido.  
Que no te detenga el tocado,  
Ni los años, ni tu marido.  
Hay abuela que hila su rueca  
Y mece un ensueño infantil,  
Como si fuese una muñeca  
Hecha de tul y de marfil.

LA DUEÑA

¡Doña Estrella, que se hace tarde!

DOÑA ESTRELLA

¡Tu bendición por si me muero,  
Padre!

EL MARQUÉS

¡Qué niña tan cobarde!  
¿Viste apagado algún lucero?



A Dueña bate con el pie,  
La niña le guiña á la vieja  
Y el Marqués levanta una ceja  
Sorbiendo un polvo de rapé.

LA DUEÑA

¡Vamos!... Al toque de oraciones  
Cierran las Madres, y hacen preces.



DOÑA ESTRELLA

¡Breves fueron las vacaciones  
Esta vez!

LA DUEÑA

¡Igual que otras veces!

DOÑA ESTRELLA

El ruiseñor, entre el follaje,  
Me dice adiós, un poco triste,  
Deseándome buen viaje.

LA DUEÑA

¡Como solíais darle alpiste!

DOÑA ESTRELLA

Suspiran los pavos reales  
En la penumbra del jardín,  
Y las rosas en los rosales  
También me hacen un mohín  
Deshojándose con desmayo,  
Que es su manera de llorar.

LA DUEÑA

Tal vez piensan para su sayo  
En que nadie las va á regar.

DOÑA ESTRELLA

Y el cisne suspira en la onda  
Que cubre de oro la tarde.  
Y tiene un murmullo la fronda  
Para decirme: ¡Dios os guarde!  
¡Y llora la fuente de plata,  
Como yo, en la angustia otoñal!  
¡Y el grillo de la serenata  
Toca una marcha funeral!

LA DUEÑA

¡La fuente, los cisnes, el grillo!...  
Demasiada complicación  
Para mi ciencia.

DOÑA ESTRELLA

¡Y tan sencillo  
Como es para el corazón!

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

LA DUEÑA

Un solfista de catedral  
Podría daros del asunto  
Una explicación musical  
Dentro del punto y contrapunto.

DOÑA ESTRELLA

Todas las voces misteriosas,  
Explicadas, dejan de oirse.

LA DUEÑA

Son nuestras almas como rosas  
Y se marchitan al abrirse.

DOÑA ESTRELLA

¡Siente la mía un desconsuelo!

LA DUEÑA

¡Qué tarde vamos á llegar!

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

DOÑA ESTRELLA

¡Quién fuera pájaro del cielo  
Para volar, volar, volar!...

LA DUEÑA

Debíais ser más razonable  
Y comprender, señora mía,  
Que á vuestra madre no le es dable  
Teneros en su compañía.  
Crecísteis tan sin reflexión,  
Tan dé la noche á la mañana,  
Doña Estrella, que es un pregón  
Á la malicia cortesana.  
Vuestra madre tiene esa queja,  
Porque envejece de repente  
Cerca de vos, y ella no es vieja  
Ni lo será, seguramente.

DOÑA ESTRELLA

Ahí viene un paje de la Reina.

LA DUENÑA

¡Qué lindo talle! La doncella  
Para quien el galán se peina,  
Si él es un sol, será una estrella.



ON un ritmo de minué  
Asoma un paje. Al aire fresco  
Vuela trazando un arabesco  
La banda azul de muaré.  
Y el viejo Marqués, empolvado,

Filósofa peripatético  
Por entre el mirto recortado  
De un laberinto geométrico.

EL PAJE

¿Vuelve al convento su mercé?

DOÑA ESTRELLA

Allá me vuelvo, señor paje.

EL PAJE

¿Será mucho rogaros que  
Recéis por mí?

DOÑA ESTRELLA

¡Vaya un mensajel!  
¿Tan malo es?

EL PAJE

No soy un santo.  
Pero al rogaros que recéis,  
Más que á salvarme, miro al tanto  
De que al rezar me recordéis.

DOÑA ESTRELLA

¿Y si rezo sin devoción,  
Y me condeno, y mi alma pierdo?

EL PAJE

Será que en vuestro corazón  
Hizo su nido mi recuerdo.

DOÑA ESTRELLA

Lo espantaré.

❀ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❀

EL PAJE

¿De qué manera?

DOÑA ESTRELLA

Poniendo á Dios en su lugar.

EL PAJE

¡Ya que sois la Primavera,  
Dejad á un pájaro cantar!  
Posado en vuestro corazón,  
Con las dos alas extendidas,  
Dejad que os diga la canción  
De todas las cosas nacidas.

LA DUEÑA

¡Doña Estrella! ¡Jesús! ¡Qué afán!  
¡Vuestra madre con otra dama!  
¡Y la culpa de este galán,  
Avecica que pica la rama!

❀ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❀



ALEN dos madamas. El pavo real  
Abre su abanico al sol vesperal.  
Al pie del sendero deshoja el rosal  
Sus últimas rosas, al viento otoñal  
Se cubre de oros el parque real.

Ríen las madamas. ¡Oh, risa jovial,  
Glosa de la rosa divina y carnal!

ROSALINDA

¡Espérame!

AMARANTA

¡Corre!

ROSALINDA

¡Qué apuro y qué risa!

AMARANTA

¿Pero tú no corres?

ROSALINDA

¡Malhaya la prisa!

Mírame descalza.

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

AMARANTA

Cálzate, que espero.

ROSALINDA

¡Pero si el chapín quedó en el sendero!

AMARANTA

¡Qué loca! ¿No sabes andar en un pie?

ROSALINDA

Nunca he sido grulla, por eso no sé.

AMARANTA

Siéntate en la orilla.

ROSALINDA

¡Se chafa mi traje!

AMARANTA

Si bajas á saltos, en este paraje,  
Cerca de la fuente, hay banco de piedra

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

Para los desmayos, con dosel de hiedra.  
¡Parece dispuesto como un camarín!

ROSALINDA

¡Pero yo no puedo andar sin chapín!

AMARANTA

¿Dónde lo has perdido?

ROSALINDA

No sé dónde fué...  
Al venir corriendo, me escapó del pie.

AMARANTA

Te daré la mano.

ROSALINDA

¡Me clavé una espina!

AMARANTA

En llegando al banco la jornada fina.

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧



OSALINDA baja en un pie,  
El viento encrespa sus encajes...  
Parece una tórtola que  
Se asusta de los homenajes.

ROSALINDA

Penetra la brisa olor de azahares,  
Las estrellas hacen juegos malabares  
Y la onda armoniosa de los surtidores  
Tiembra con el canto de los ruiseñores.  
¡Qué lindo paraje para los desmayos  
De amor, si no fuesen tan claros los rayos  
Que cala la luna por entre la fronda,  
Poniendo rieles de plata en la onda!  
¡Para llorar penas, qué lindo retiro!  
¡Lo menos tres ecos tiene aquí un suspiro!

AMARANTA

Tres ecos los tiene también en la reja  
La risa, el suspiro, el beso y la queja.

ROSALINDA

¡La reja no pasa de ser una jaula!  
Los ojos de Heros tuvieron el aula

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

De amor, en la fronda, cerca de las linfas  
Acechando el baño de diosas y ninfas.  
Los pámpanos verdes y la verde poma  
Son de los egidos de Atica y de Roma.  
La reja es moruna, sin gracia pagana,  
Prefiero á la reja, la alegre ventana.

AMARANTA

¡La ventana prende la escala de seda  
De Romeol...

ROSALINDA

¡La fronda se acuerda de Leda  
Cuando se estremece! Del pie de alabastro,  
Que pisó desnudo, aún conserva el rastro  
Sobre sus senderos.

AMARANTA

He de hacer la ronda  
Por ver si aún esconde tu chapín la fronda.

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

ROSALINDA

Queda aquí, Amaranta. Si alguno lo ve  
yo haré por rendillo de nuevo á mi pie.

AMARANTA

¿Lo esperas?

ROSALINDA

Quién sabe si aquel caballero  
que, al pasar, con plumas nos barrió el sendero,  
No halló mi chapín y lo ha recogido!

AMARANTA

¿Quién es el galán?

ROSALINDA

Un desconocido.

AMARANTA

¿No sabes su nombre?

❧ OBRAS DE VALLE-INCLÁN ❧

ROSALINDA

Sólo sé el color  
De sus ojos, arcos con flechas de amor.

AMARANTA

¡Muy alto las pone el lindo Don Diego!

ROSALINDA

Llenan sus aljabas los haces de fuego  
Del sol. Cuando vuelan para mí, los coros  
Del viento saludan sus divinos oros.

AMARANTA

Si en celestes forjas les cupo nacer,  
Alcanzo que al cielo se quieran volver.  
¡Pero no creía tan presto vencido  
El amor probado, del desconocido,  
Que ni aun nombre tiene.

ROSALINDA

¡Amor es rapaz,  
Y al fruto maduro prefiere el agraz!